Elorrioko udala

AUZOLANA SUSTATZEKO DIRU LAGUNTZAK ARAUTZEKO OINARRIAK ETA DEIALDIA

Elorrioko Udalak 2008ko abenduaren 18ko osoko bilkuran dirulaguntzak arautzen dituen oinarriak onartu zituen (2009ko martxoaren 9ko BAO) eta aldaketa 2011ko abenduaren 28ko osoko bilkuran (2012ko otsailaren 10eko BAO).

Deialdi hau onartutako oinarri horien arabera egiten da

CONVOCATORIA Y BASES REGULADORAS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA PROMOVER EL TRABAJO VECINAL (AUZOLAN)

El Ayuntamiento de Elorrio aprobó en sesión plenaria celebrada el 18 de diciembre de 2008 las Bases reguladoras de Subvenciones (BOB de 9 de marzo de 2009) y su modificación en Pleno de 28 de diciembre de 2011 (BOB de 10 de febrero de 2012).

De conformidad con las mismas se convoca la presente subvención.

OINARRI ESPEZIFIKOAK

1. Helburua

Deialdi honen helburua da elkarteei, auzolan egitasmoak garatzeko eta auzoetan dinamikak martxan jartzeko lehiaketa erregimenaren bidezko dirulaguntzek emateko modua arautzea, 2025eko ekitaldirako. Elorrioko Udalaren Auzo Arloari dagokio diru-laguntza hauek kudeatzea.

BASES ESPECÍFICAS

1. Objeto

El objeto de la presente convocatoria es la regulación de la concesión de subvenciones y ayudas a asociaciones para el desarrollo y realización de trabajos vecinales (Auzolan), para el ejercicio 2025, mediante el régimen de concurrencia competitiva, cuya gestión corresponde al Área de Barrios.

2. Aurrekontua eta programak

Deialdi honen helburuak lortzeko 2.000 euroko diru kopurua dago 2025eko ekitaldirako; aurrekontuaren ondorengo partida honetan: 2025.4140.481.26 "Auzolana sustatzeko diru laguntza".

Deialdi honetan aurreikusitako kopurua ez bada osorik gastatzen, aukera legoke bigarren deialdi bat egiteko.

2. Presupuesto y programas

Para la consecución de los objetivos de la presenta convocatoria se destina la cantidad de 2.000 euros del presupuesto del Ayuntamiento de Elorrio para el año 2025 con cargo a la partida 2025.4140.481.26 "Subvención para promover los trabajos de Auzolan".

En el caso de que no se gaste la cantidad prevista en esta convocatoria, cabe la posibilidad de convocar una nueva convocatoria.

2. Onuradunak

Elorrioko Udalak honako elkarte hauek diruz lagundu ahal izango ditu:

Egoitza Elorrion duten irabazi-asmorik gabeko erakunde eta elkarteak. Eusko Jaurlaritzan behar bezala erregistratuta

2. Beneficiarias

El Ayuntamiento de Elorrio podrá conceder ayudas económicas a las

Entidades y asociaciones sin ánimo de lucro, domiciliadas en Elorrio. Las entidades o asociaciones deberán estar registradas

egon beharko dute, eta beren estatutuetan eta funtzionamenduan ez dute jarrera diskriminatzailerik izango arrazoi politiko edo ideologikoak, erlijiosoak direla eta, edota sexuagatik edo adinagatik. Gainera, erakunde horien jarduerek bat etorri beharko dute deialdi honen xedearekin.

debidamente en el Gobierno Vasco, y en sus estatutos y funcionamiento no mantendrán actitud discriminatoria por razones políticas o ideológicas, religiosas, de sexo o edad. Además, las actividades de dichas entidades deberán coincidir con el objeto de esta convocatoria.

Nolanahi ere, onuradunak ezin izango dira gai hauetan sartuta egon: Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorraren 10. artikuluan jasotako inguruabar eragozleetan.

En todo caso, las beneficiarias no estarán incursas en ninguna de las circunstancias impeditivas recogidas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, así como el artículo 10 de la Ordenanza General municipal de Subvenciones.

Martxoaren 16koa 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen Aurkako Indarkeria Matxistarik gabe Bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenak, 2.4. artikuluan ezartzen du dirulaguntzen onuradun direnek 3. artikulua (printzipio orokorrak), 17.a (estatistikak eta azterlanak) eta 19.4.a (hizkera inklusiboa eta ez-sexista) bete behar dutela, udalaren eta onuradunen arteko erlazioari dagokion denboran eta gaian.

El Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y para una Vida Libre de Violencia Machista contra las mujeres, dispone en su artículo 2.4 que a las entidades privadas que sean beneficiarias de ayudas o subvenciones deben cumplir el artículo 3 (principios generales), el 17 (estadísticas y estudios) y el 19.4 (lenguaje inclusivo y no sexista), en el tiempo y materia correspondiente a la relación entre el ayuntamiento y beneficiaria.

Zehazki, onuradunek honako betebehar hauek izango dituzte:

En concreto, las beneficiarias deberán:

- **Diruz lagundutako jarduera orok komunikazio inklusiboa erabiliko du, hau da, ez dira irudiak eta testuak erabiliko pertsonak sexu, genero, jatorri edo bestelakoengatik umiliatu, degradatu edo estereotipatzen badituzte. Berdintasuna eta pertsonen aniztasuna irudikatzen dituzten irudiak eta hizkuntza bultzatuko dira.**
- **Memorietan, hala badagokio, onuradunen gutxi gorabeherako kopurua jasoko da, generoa kontuan izanik; baita beraien profila ere: gazteak, adinekoak, aniztasun funtzionaleko pertsonak…**
- **Erabiliko den material guztietan estereotipo sexistak edo emakumeak diskriminatzen dituen adierazpenik ez da agertuko.**
- **Sexu-jazarpena, sexuan oinarritutako jazarpena eta jokaera transhomofobikoa saihesteko eta**

- Utilizar en toda actividad subvencionada comunicación inclusiva, es decir, no se usarán imágenes ni expresión escrita que humillen, degraden o estereotipen a las personas por razón de sexo, género, origen u otros. Se potenciarán imágenes y lenguaje que representen la igualdad y la diversidad de las personas.
- En las memorias, en su caso, desagregar el número aproximado de personas beneficiarias por género; también su perfil: jóvenes, personas mayores, personas con diversidad funcional...
- En todos los materiales que se vayan a utilizar no aparecer estereotipos sexistas o expresiones que discriminen a las mujeres.
- Contar las entidades beneficiarias con medidas para prevenir y atender

arreta egiteko neurriak hartuko dira.

- **Dagokionean, dirulaguntzak jaso dituen proiektu orok genero-ikuspegia aintzat hartuko du proiektuaren fase guztietan.**

el acoso sexual, el acoso por razón de sexo y la conducta transhomofóbica.

En su caso, todo proyecto subvencionado incorporar la perspectiva de género en todas sus fases.

Honako hauek ezin izango dira onuradun izan:

- Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorraren 10. artikuluan jasotako inguruabar eragozleetako batean daudenak.

Tendrán prohibición de ser beneficiarias:

- Las que estén incursas en algunas de las circunstancias impeditivas recogidas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, así como el artículo 10 de la Ordenanza General municipal de Subvenciones.

- Ezingo dira onuradun izan administrazio-bidean, lan-bidean edo zigor-bidean berdintasun-eskubidea urratzeagatik eta sexuan oinarritutako bereizkeriari egiteagatik zehazpen irmoa jaso duten pertsona edo entitateak.

- No podrán ser beneficiarias aquellas personas o entidades sancionadas con carácter firme por vulnerar el derecho a la igualdad en vía administrativa, laboral o penal y por incurrir en discriminación por razón de sexo.

- Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen Aurkako Indarkeria Matxistarik gabe Bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenak eta martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoak, xedatzen dituzten betebeharrak betetzen ez dituztenak.

- Las personas o entidades que incumplan las obligaciones establecidas por el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

- Dirulaguntza edo laguntza publikoak eskuratzea eragozten duen zehapen penal edo administratiboa izatea, edo horretarako ezgaitzen duen legezko debekuren baten eraginpean egotea, Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen Aurkako Indarkeria Matxistarik gabe Bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duenaren edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren arabera sexuaren ziozko bereizkerian erortzeagatik gertatutakoak barne.

- Estar sancionada penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o incursa en prohibición legal alguna que la inhabilite para ello según El Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, y así como la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, incluida la discriminación por razón de sexo.

- Kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardueran sexuan oinarrituta diskriminatzen duten elkarteak edo erakundeak.

- Las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento.

Berariaz deialdi honetatik kanpo geratuko dira: administrazio publikoaren menpeko erakundeak eta zerbitzuak, eta aurrezki kutxak.

Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria: Las instituciones y servicios dependientes de la Administración Pública y las entidades de ahorro.

4. Eskabideak

Eskaerak elektronikoki aurkeztuko dira Udalaren plataforma elektronikoaren bidez (www.elorrio.eus), urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Eskariak ebazteko: Udalak gehienez sei hilabete izango ditu instrukzioa egin eta erabakia emateko.

Erakunde interesdunek honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

a) Eskatzaileak edo, hala badagokio, egiaztatutako ordezkariak sinatutako eskabidea (I. eranskina). I. eranskin hori Udalaren webgunean egongo da eskuragarri.

b) Hala badagokio, ordezkaritza egiaztatzea. Horretarako, zuzenbidean baliozko den edozein bide erabiliko da (notario-ahalordea, apud acta ordezkaritza...).

c) Egin beharreko proiektuaren memoria zehatza II. eranskinaren arabera.

Nolanahi ere, aurkeztutako proiektuaren memoriak honako alderdi hauek jaso beharko ditu:
- Proiektuaren izenburua eta deskribapena.
- Diru-sarreren eta gastuen aurrekontu banakatua.
- Proiektuaren justifikazioa, dirulaguntza baloratzeko irizpideak betetzeari dagokionez.
- Parte-hartzaileen gutxi gorabeherako kopurua, sexuaren eta horien profilaren arabera bereizita: gazteak, adinekoak, dibertsitate funtzionala duten pertsonak...

d) Hirugarrenen alta-fitxa behar bezala beteta.

4. Solicitudes

Las solicitudes se presentarán electrónicamente mediante la plataforma electrónica del Ayuntamiento sita en www.elorrio.eus, de acuerdo con lo establecido en el artículo 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Para la resolución de solicitudes: El Ayuntamiento dispondrá de un máximo de seis meses para instruir las solicitudes y resolver.

Las organizaciones interesadas presentarán la siguiente documentación:

a) Solicitud firmada por la persona solicitante o, en su caso, del o la representante acreditada de acuerdo con el Anexo I. Dicho anexo I estará disponible en la página web del Ayuntamiento.

b) En su caso, acreditación de la representación mediante cualquier medio válido en derecho (poder notarial, representación apud acta…).

c) Memoria detallada del proyecto a realizar de acuerdo con el Anexo II.

En todo caso, la memoria deberá recoger los siguientes extremos:
- Título y descripción del proyecto.
- Presupuesto desglosado de ingresos y gastos.
- Justificación del proyecto en cuanto al cumplimiento de los criterios de valoración de la subvención.
- Número previsible aproximado de participantes o beneficiarias desagregadas por sexo y perfil de los mismos: jóvenes, mayores, personas con diversidad funcional…

d) Ficha de alta de terceros debidamente cumplimentada.

Fitxa hau Udalaren web orrian bete beharko da: https://www.elorrio.eus/es-ES/Tramites/Paginas/procedimiento-detalle.aspx?idt=295cb091-c85c-4be0-b4f4-c485119cdb35

Esta ficha deberá cumplimentarse en la página web del Ayuntamiento: https://www.elorrio.eus/es-ES/Tramites/Paginas/procedimiento-detalle.aspx?idt=295cb091-c85c-4be0-b4f4-c485119cdb35

Dirulaguntza honen eskabidea aurkezteak berekin dakar oinarri eta deialdi hauen edukia baldintzarik gabe onartzea, bai eta elkarte eskatzaileak Elorrioko Udalari behar diren egiaztapenak egiteko baimena ematea ere.

La presentación de la solicitud de esta subvención conlleva la aceptación sin condiciones del contenido de las presentes bases y convocatoria, así como la autorización de la asociación solicitante al Ayuntamiento de Elorrio para realizar las comprobaciones pertinentes.

Nolanahi ere, Udalak, aipatutako dokumentazioaz gain, informazio gehigarria eskatu ahal izango die eskatzaileei.

En cualquier caso el Ayuntamiento además de la documentación citada podrá solicitar información adicional a los solicitantes.

Eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatugabea bada edo oinarri hauetan aurreikusitako baldintzak betetzen ez baditu, eskatzaileari 10 egun balioduneko epea emango zaio horiek zuzentzeko edo beharrezko dokumentuak aurkezteko. Bestela, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela adieraziko zaio, eta artxibatu egingo da, indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera.

En caso de que la documentación presentada por la persona solicitante fuera incompleta o si incumpliera las condiciones previstas en estas bases se requerirá a la persona solicitante para que en el plazo de 10 días hábiles proceda a la subsanación de los mismos o presente los documentos necesarios, y se le indicará que, en caso contrario, se le tendrá por desistida en su solicitud, procediéndose al archivo de la misma, de acuerdo con lo establecido en la normativa vigente.

5. Epeak

Eskaerak aurkezteko epea 15 EGUN BALIODUNEKOA izango da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

Ezarritako epea nahitaez beteko da, salbuespenik gabe .

5. Plazos

El plazo para la presentación de solicitudes finalizará a los **QUINCE DÍAS HÁBILES** contados a partir del siguiente al de la publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia

En ningún caso se exceptuará el cumplimiento de los plazos establecidos.

6. Diruz lagunduko diren gastuak

Diru-laguntza hauek auzolan egitasmoak garatzeko behar diren baliabide materialak hornitzeko gastuak izango dira soilik. Kasu justifikatuetan, elkartekideen gaitasuna gainditzen duenetan kanpo kontratazioen gastuak onartuko dira.

6. Gastos subvencionables

Se consideraran gastos subvencionables aquellos que correspondan al suministro de recursos materiales para la realización del trabajo vecinal. Las contrataciones ajenas que se puedan efectuar, deberán ser justificadas por superar la capacitación de los solicitantes.

Edozelan ere, gastua 2025 urtekoa izango da.	En cualquier caso el gasto realizado deberá corresponder al año 2025.
7. Eskabideak ebaluatzeko irizpideak	**7. Criterios de evaluación de las solicitudes**
Prozeduraren instrukzio-organoa Elorrioko Udaleko Idazkaritza izango da, eta bera arduratuko da espedientea izapidetzeaz, aurkeztutako dokumentazioa egiaztatzeaz eta ebazpen-proposamenak egiteaz.	El órgano instructor del procedimiento será la Secretaría del Ayuntamiento de Elorrio, que se encargará de la tramitación del expediente, la comprobación de la documentación presentada y la formulación de las propuestas de resolución.
Eskaerak Auzo eta Landa Garapeneko Batzordeak ebaluatuko ditu. Batzordea kide anitzeko balorazio-organoa izango da, eta txosten bat egingo du. Txosten horretan, ebaluazioaren emaitza eta eskaeren lehentasuna zehaztuko dira, oinarri hauetan ezarritako irizpideen arabera.	La evaluación de las solicitudes se realizará por la Comisión de Barrios y Desarrollo Rural, que actuará como órgano colegiado de valoración, emitiendo un informe en el que se concretará el resultado de la evaluación y la prelación de las solicitudes, de acuerdo con los criterios establecidos en las presentes bases.
Emakida-proposamena Idazkaritzak egingo du, instrukzio-organoa den aldetik, Batzordeak egindako txostena ikusita, eta organo emaileari helaraziko zaio, hau da, Alkatetzari (edo Tokiko Gobernu Batzarrari, erabakitzen denaren arabera).	La propuesta de concesión se formulará por la Secretaría, como órgano instructor, a la vista del informe emitido por la Comisión, y se elevará al órgano concedente, que será la Alcaldía (o la Junta de Gobierno Local, según se determine).
Prozedura norgehiagokakoa izango da.	El procedimiento será el de concurrencia competitiva.
Oinarri hauetan araututako laguntzak kalkulatzeko, irizpide hauek aplikatuko dira, ondoren jasotzen den puntuazioarekin:	Para el cálculo de las ayudas reguladas en las presentes bases se aplicarán los siguientes criterios, con la puntuación que a continuación se recoge:
Hauek izango dira irizpideak:	Criterios de evaluación:
a) Auzolanean parte hartzen duten auzokideen partaidetza; kontuan hartuz, sexua, adina, jatorria.... (25 puntu, gehienez)	a) La participación en el auzolan de la vecindad; teniendo en cuenta el sexo, la edad, procedencia... (Hasta 25 puntos)
b) Auzoan talde antolatuak egotekotan, auzolana elkarlanean egitea. (25 puntu, gehienez)	b) En el caso de existir grupos organizados en el barrio, la realización del auzolan en conjunto. (Hasta 25 puntos)

c) Auzoan edota auzokideen artean izango duen eragina. (25 puntu, gehienez)	c) La incidencia del auzolan en el barrio y/o en el vecindario. (Hasta 25 puntos)
d) Udalean edota auzokide ez direnen artean izango duen eragina. (25 puntu, gehienez)	d) La influencia del auzolan en el municipio y/o en el resto de vecindario. (Hasta 25 puntos)
Eskatzaileak gutxienez 50 puntu lortu beharko ditu dirulaguntza jaso ahal izateko.	La solicitante deberá obtener al menos 50 puntos para poder acceder a la subvención.
Eskaerak aurkezteko epea amaitutakoan, udaleko zerbitzu teknikoek aurkeztutako eskabideak aztertuko dituzte, eta hasierako balorazioa egingo dute. Balorazio hori Hirigintza, Ingurumen eta Auzo Batzordeak aztertuko du, eta batzordeak, aurkeztutako txostena eta balorazioa ikusita, dagokion irizpena emango du, eta Gobernu Batzordeari helaraziko dio, hark ebatz dezan.	Una vez finalizado el plazo para presentar solicitudes, los servicios técnicos del ayuntamiento examinarán las solicitudes presentadas, y realizarán una valoración inicial de las mismas. Dicha valoración se someterá al examen de la Comisión de Urbanismo, Medio Ambiente y Barrios, la cual, a la vista del informe y valoración presentada, emitirá el correspondiente dictamen que se elevará a la Junta de Gobierno para su resolución.
Prozeduraren ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa izango da gehienez. Gehienezko epe hori ebazpena jakinarazi gabe amaitzen bada, interesdunak legitimatu egiten dira eskaera administrazio-isiltasunez ezetsitzat jotzeko.	El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El vencimiento de este plazo máximo sin haberse notificado la resolución legitima a los interesados para entender desestimada su solicitud por silencio administrativo.
Prozeduraren ebazpena interesdunei jakinaraziko zaie, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoaren arabera.	La resolución del procedimiento se notificará a las partes interesadas de acuerdo con lo previsto en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.
Ematen den ebazpenak amaiera emango dio administrazio-bideari, eta aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio ebazpena eman duen organoari berari, edo zuzenean aurkaratu ahal izango da txandaren arabera dagokion Bilboko Administrazioarekiko Auzien Epaitegian. Hori guztia urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. artikuluan eta hurrengoetan eta Administrazioarekiko	La resolución que se dicte pondrá fin a la vía administrativa, y podrá ser recurrida potestativamente en reposición ante el mismo órgano que la hubiera dictado o ser impugnada directamente ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Bilbao que por turno corresponda. Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre y Ley 29/1998 de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Auzien Jurisdikzioaren 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

8. Dirulaguntzaren zenbatekoa eta ordainketa	**8. Importe de la subvención y abono**
Dirulaguntzaren zenbatekoa	Importe de la subvención
Diruz lagundu daitezkeen kontzeptuek % 100eko dirulaguntza izango dute gehienez (BEZik gabe).	Los conceptos subvencionables se subvencionarán con un máximo del 100% (IVA excluido).
Dirulaguntzaren zenbateko osoa ezin izango da izan, inola ere, bakarrik hartuta edo beste administrazio publiko batzuen edo beste erakunde publiko edo pribatu batzuen dirulaguntza edo laguntzekin batera, herritarrek garatu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa.	El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Publicas, o de otros Entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por el vecindario.
Helburu berak finantzatzeko, beste administrazio publiko edo erakunde publiko edo pribatu batzuen dirulaguntza lortu bada, dirulaguntzaren zenbateko osoa ezin izango da diruz lagundu daitekeen gastu osoa baino handiagoa izan.	Para financiar los mismos objetivos, si se ha obtenido subvención de otras administraciones públicas o entidades públicas o privadas, el importe total de subvención no podrá ser superior al gasto total subvencionable.
Ebazpena emateko organo eskuduna Tokiko Gobernu Batzarra izango da, Hirigintza, Ingurumen eta Auzoetako Informazio Batzordeak irizpena eman ondoren. Batzorde horretan, auzo-elkarteetako ordezkariekin batera erabakiko da.	El órgano competente para la resolución será la Junta de Gobierno Local previo dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Medio Ambiente y Barrios, donde se acordará junto a representantes de las asociaciones vecinales.
Aurkeztutako proiektu guztien artean aurrekontu osoa gainditzen bada, dirulaguntzaren zenbateko osoa proportzionalki banatuko da.	Si entre todos los proyectos presentados se superase el presupuesto total, el importe total de subvención se repartirá proporcionalmente.
Ebazpena idatziz jakinaraziko da, eta eskatzaileak arrazoiak emango ditu beti. Jaso beharreko kasuetan, dirulaguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, justifikatzeko modua eta oinarri hauetan zehazten diren beste baldintza eta betebehar batzuk zehaztuko dira.	La resolución será notificada por escrito y en todo caso motivada por el solicitante. En los supuestos a percibir se especificará la cuantía de la subvención, la forma de pago, la forma de justificación y otros requisitos y obligaciones que se detallan en las presentes bases.
Abonua: **Dirulaguntzaren % 80 dirulaguntza ematen denean ordainduko da, eta gainerako % 20a gastua justifikatzen denean.**	Abono: El 80% de la subvención se abonará cuando se conceda la subvención y el 20% restante cuando se justifique el gasto.

Elorrioko udala

9. Dirulaguntzaren zuriketa:

Modua
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 14. artikuluan ezarritakoaren arabera, pertsona juridikoek Elorrioko Udalaren plataforma elektronikoaren bidez aurkeztu beharko dituzte eskabideak (www.elorrio.eus).

Epea
Dirulaguntza justifikatzeko epea 2026ko urtarrilaren 31 izango da.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa
Horretarako, agiri hauek aurkeztu beharko dira:

a. Justifikazio-eredua, behar bezala beteta (III. eranskina). Gutxienez, honako hauek jasoko ditu:
- Dirulaguntzaren xede den programa edo jarduera gauzatzeari buruzko memoria zehatza.
- Egindako gastuen eta sarreren zerrenda. Halaber, gastuen tiketen eta/edo fakturen jatorrizkoa edo kopia, bai eta ordainagiria ere. Horiek onuradunari zuzenduta egon beharko dute.
- Zinpeko aitorpena, behar bezala beteta

b. Hala badagokio, ordezkaritza egiaztatzea zuzenbidean baliozko den edozein bide erabiliz (notario-ahalordea, apud acta ordezkaritza...).

% 5eko ez-betetze maila onartzen da. Maila horretatik gorako ez-betetzeak zigortu egingo dira ez-betetzearen eta emandako dirulaguntzaren arteko proportzionaltasun-irizpidea aplikatuta ateratzen den zenbatekoa itzulita.

10. Publizitatea eta hizkuntzen trataera

Diruz lagundutako jarduerei publizitatea egiten zaienean, jarduera bultzatzen duten auzo elkarteek Elorrioko Udaleko laguntza jaso dutela adierazi beharko du, irudi korporatiboaren arauen arabera, eta

9. Justificación de la subvención:

Modo
Según lo establecido en el artículo 14 la Ley 39/2015, Procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, las personas jurídicas deberán presentar las solicitudes mediante la plataforma electrónica del ayuntamiento de Elorrio sita en www.elorrio.eus.

Plazo
El plazo para la justificación de la subvención será antes del 31 de enero de 2026.

Documentación a presentar
Para ello habrá que aportar la siguiente documentación:

a. Modelo de justificación debidamente cumplimentada (Anexo III) que, al menos, incluirá:
- Memoria detallada de la ejecución del programa o actividad objeto de subvención.
- Relación de gastos e ingresos realizados. Así como, el original o copia de los tickets y/o facturas de los gastos, así como su justificante de pago. Estas deberán de estar dirigidas a la beneficiaria.
- Declaración jurada debidamente cumplimentada

b. En su caso, acreditación de la representación mediante cualquier medio válido en derecho (poder notarial, representación apud acta…).

Se acepta un grado de incumplimiento del 5%. Los incumplimientos superiores a ese grado se penalizarán con el reintegro de la cantidad resultante de aplicar el criterio de proporcionalidad entre el incumplimiento y la subvención otorgada.

10. Publicidad y tratamiento de las lenguas

En toda publicidad que de las actividades subvencionadas se realice, deberá la persona o entidad promotora hacer constar la colaboración del Ayuntamiento de Elorrio, conforme a las normas de imagen

Elorrioko Udalak onartuta dituen hizkuntza irizpideak kontuan hartuta, honako hauek hain zuzen:

- **<u>Idatzizko komunikazioak</u>: oro har herritarrei zuzendutako idatzizko komunikazioak, hau da, oharrak, kartelak, iragarkiak eta beste edozein argitalpen, gutxienez euskaraz argitaratuko dira; euskaraz nahiz gaztelaniaz argitaratu behar izanez gero, euskarazko testua letraren tamainagatik eta erabilitako euskarrian duen kokapenagatik nabarmendu egingo da.**

- **<u>Ahozko komunikazioak</u>: ahal den neurrian, euskara izango da administrazioarekin zein herritarrekin erabiliko den hizkuntza. Herritarrei zuzendutako ekitaldi publikoetan aurkezpenak euskaraz egingo dira eta, ele bitan egitekotan, lehenengo euskaraz egingo dira.**

- **<u>Komunikabideak eta sare sozialak</u>: Informazioa eta publizitatea euskaraz edo ele bitan emango da.**

corporativa, y respetando los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento de Elorrio.

- <u>Comunicación escrita:</u> las comunicaciones escritas dirigidas a la ciudadanía en general, es decir; los avisos, notas, carteles, anuncios y cualquier otro tipo de publicación vendrá redactado al meno sen euskera; en caso de tener que publicarse tanto en euskera como en castellano el texto en euskera se destacará tanto por el tamaño de letra como por su ubicación en el soporte utilizado.

- <u>Comunicación oral:</u> a ser posible el euskera será la lengua de uso en las relaciones con la administración y la ciudadanía. Los actos públicos dirigidos a la ciudadanía se realizarán en euskera, en caso de tener que utilizarse ambos idiomas, primero se utilizará el euskera y a continuación el castellano.

- <u>Medios de comunicación y redes sociales:</u> los mensajes y anuncios se realizarán en euskera o en los dos idiomas.

11. Onuradunen betebeharrak

Oro har, onuradun guztiek honako betebehar hauek bete beharko dituzte:

- Dirulaguntza emateko oinarri den helburua betetzea.
- Betekizunak eta baldintzak betetzen direla eta dirulaguntza emateko ezarritako helburua betetzen dela justifikatzea.
- Kontrol-organo eskudunek egin ditzaketen finantza-egiaztapeneko eta -kontroleko jarduketak onartzea, eta aurreko jarduketetan eskatzen zaion informazio guztia ematea.
- Diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko bestelako dirulaguntzarik, diru-sarrerarik edo baliabiderik lortu bada, horren berri ematea. Jakinarazpen hori jakin bezain laster egin beharko da, eta,

11. Obligaciones de las beneficiarias

En general, todas las beneficiarias deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Cumplir el objetivo que fundamenta la concesión de la subvención.
- Justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión de la subvención.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competente, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- Comunicar la obtención de otras subvenciones, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con

nolanahi ere, jasotako funtsei emandako erabilera justifikatu aurretik.
- Jasotako funtsen aplikazioa justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen- eta kontrol-jarduketen xede izan daitezkeenean.
- Oinarri hauetan eta legean jasotako kasuetan jasotako funtsak itzultzea.

Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

• Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako betebeharrak, printzipioak eta betekizunak betetzea.

- **Diruz lagundutako jarduera orotan komunikazio inklusiboa erabiltzea du, non ez diren erabiliko pertsonak sexu, genero, jatorri edo bestelakoengatik umiliatu, degradatu edo estereotipatzen dituzten irudiak edo idatzizko edozein komunikazio-elementu. Pertsonen aniztasuna eta berdintasuna irudikatzen duten irudiak eta hizkuntza bultzatuko dira.**

- **Erabiliko den material guztietan estereotipo sexistak edo emakumeak diskriminatzen dituen adierazpenik ez agertzea.**

- **Memorietan generoa bereizita aurkeztuko da: emakumezkoa, gizonezkoa eta pertsona ez-bitarra.**

anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en estas bases y en la ley.

En materia de igualdad de mujeres y hombres:

- Cumplir las obligaciones, principios y requisitos establecidos por el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

- Utilizar la comunicación inclusiva en todas las actividades subvencionadas, de manera que no se utilicen imágenes o cualquier elemento de comunicación escrita que humille, degrade o estereotipe a las personas por razón de sexo, género, origen u otros. Se potenciarán imágenes y lenguaje que representen la diversidad e igualdad de las personas.

- Que en todos los materiales que se vayan a utilizar no aparezcan estereotipos sexistas o expresiones que discriminen a las mujeres.

- En las memorias se presentará el género por separado: mujer, hombre y persona no binaria.

12. Elkarreragingarritasuna

Elorrioko Udalak dokumentuak eta informazioa eskatu ahal izango dizkie beste administrazio batzuei, elkarreragingarritasunaren esparruan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluaren eta Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 5. artikuluaren arabera. Horren helburua da eskatutako dirulaguntzen kudeaketa erraztea eta administrazio-izapideen eraginkortasuna bermatzea.

Udal honek beste administrazio batzuetan norbere datuak eta dokumentuak kontsulta ez ditzan eskubidea du eskatzaileak. Eskubide horretaz baliatzea erabakitzen badu, behar bezala arrazoitutako idatzia egin beharko du, eta zergatia adierazi . Behar den moduan arrazoitu gabeko erabateko ezetzik ez da onartuko.
Datuak eskatzearen aurka egiteko idatzia dirulaguntzak eskatzeko epean aurkeztu behar du.

Oposiziorako idatzian honako datu hauek zehaztu behar ditu behintzat, eskatzaileak:

- Eskatzailearen datuak.
- Zer dokumentu edo datuei egiten dien aurka zehaztu.
- Informazioa kontsultatzearen aurka egiteko arrazoiak adierazi eta haien justifikazioa.

Eskatzaileak baliozko oposizio arrazoitua aurkezten badu, Administrazioak oposizio hori ebaluatuko du, eta erabakiko du ea egokia den beste administrazio batzuei dokumentuak eskatzen jarraitzea. Oposizioa ezesten bada, dirulaguntza izapidetzeko behar den informazioa eskatuko da.

Dirulaguntzen eskaerak sinatzeak berekin dakar dirulaguntzaren oinarrietako baldintzak onartzea, eta dokumentuak

12. Interoperabilidad

En virtud del artículo 28 de Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y el artículo 5 de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, se establece que el Ayuntamiento de Elorrio podrá solicitar documentos e información a otras Administraciones en el marco de la interoperabilidad. Este hecho tiene como objetivo facilitar la gestión de la subvención solicitada y garantizar la eficiencia en la tramitación administrativa.

La persona solicitante tiene derecho a oponerse a la consulta de sus datos y documentos por parte del Ayuntamiento a otras Administraciones Públicas. En caso de que decida ejercer tal derecho, deberá interponer una oposición debidamente fundamentada, en la que se expresen los motivos que sustenten su negativa al acceso de la información. Dicha oposición deberá ser presentada dentro del plazo de presentación de solicitudes de la subvención. La oposición al acceso de documentos deberá estar debidamente justificada, no siendo admisible una negativa absoluta sin una motivación adecuada.

La oposición deberá incluir, al menos, los siguientes elementos:

- Identificación de la persona solicitante.
- Descripción de los documentos o datos a los que se opone.
- Justificación de la oposición, indicando los motivos que fundamentan la negativa a la consulta de la información.

En caso de que la persona solicitante presente una oposición válida y razonada, la Administración evaluará dicha oposición y decidirá si procede continuar con la solicitud de documentos a otras Administraciones. Si la oposición es desestimada, se procederá a solicitar la información necesaria para la tramitación de la subvención.

Al firmar la solicitud de subvención, la persona solicitante acepta las condiciones de las bases de la subvención y reconoce su derecho a oponerse a la consulta de

kontsultatzearen aurka egiteko eskubidea aitortzen du, bai eta oposizio hori dirulaguntzen eskabideak aurkezteko epearen barruan modu arrazoituan aurkezteko betebeharra ere.

documentos, así como la obligación de presentar dicha oposición de manera razonada dentro del plazo de presentación de solicitudes de subvención.

Arestian adierazitakoa gardentasunaren eta datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiak arautuko du, bereziki, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Legeak eta (EB) 2016/679 Erregelamenduak, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoak.

Lo anteriormente expresado, se regirá por lo dispuesto en la normativa vigente en materia de transparencia y protección de datos, en particular, la Ley 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento (UE) 2016/679, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales.

13. Ez-betetzea

Oinarri hauetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez bada dirulaguntza berraztertu egingo da eta, hala badagokio, baliogabetu edo emandako diru kopurua itzuli egin beharko da, dirulaguntzak emateari buruzko udal-araudian aurreikusitako moduan eta indarrean dagoen aradiaren arabera.

Dirulaguntzak itzultzeko prozesura ofizioz hasiko da, laguntza edo diru-laguntza eman zuen organoaren eskariz, eta hala badagokio, emandako dirulaguntza baliogabetzea, murriztea edo itzultzea erabaki ahal izango da, behar bezala arrazoituta. Prozeduraren izapideetan interesatuaren entzute eskubidea bermatuko da.

13. Incumplimiento

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en las presentes Bases o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, o reintegro de la cantidad otorgada, en la forma prevista en la normativa municipal sobre concesión de subvenciones, así como en la legislación vigente.

El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la ayuda o subvención, y en su caso podrá resolverse, de forma motivada, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso, el derecho de audiencia del o de la interesada.

14. Bateragarritasuna

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste dirulaguntza batzuekin, betiere helburu bera badute eta dirulaguntzaren ezaugarrietatik kontrakoa ondoriztatzen ez bada behintzat. Beste dirulaguntzak edozein administraziok edo ente publiko edo pribatuk, nazionala edo Europakok, edo nazioarteko edozein erakundek eman ahal du. Edozein modutan, dirulaguntza inoiz ez da izango diruz laguntzen den proiektuaren gastua baino handiagoa.

14. Compatibilidad

Estas subvenciones son compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales, salvo que de las características de la subvención se deduzca lo contrario y siempre con el límite del coste del hecho subvencionado.

Elorrioko udala

15. Datu-babesa

Elorrioko Udalak (aurrerantzean, "Udala"), IFZ: P-4803900-B, eta helbidea: Herriko plaza z/g (48230), Elorrion (Bizkaia), emandako datu pertsonalak erabiliko ditu dirulaguntzen deialdi hau kudeatzeko. Tratamendu hori legitimatzen duen oinarria da Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren ondoriozko legezko betebehar bat betetzea.

Datu horiek behar-beharrezkoak diren zerbitzuak ematen dituzten hirugarrenei baino ez zaizkie jakinaraziko, eta ez zaizkie hirugarrenei lagako, legezko betebeharra edo interes publikoa izan ezik.

Elorrioko Udalak datu pertsonalak gordeko ditu erantzukizunen bat eska dakiokeen legezko epean.

Dirulaguntzen deialdi honetan eskatutako datuak behar-beharrezkoak dira lehen adierazitako helburua behar bezala lortzeko; beraz, datu horiek eman ezean, Udalak ezin izango du bermatu prozeduran behar bezala parte hartuko duenik.

Nolanahi ere, interesdunak datuetara iristeko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango ditu, alkatea@elorrio.eus helbidera idatzizko eskaera bidaliz. Interesduna harremanetan jarri ahal izango da Udaleko Datuen Babeserako Ordezkariarekin (DPO), helbide elektroniko honetan: dpo@elorrio.eus

Era berean, jakinarazten dizugu Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko eskubidea duzula.

17. Klausula gehigarria
Oinarri espezifiko hauetan jasotzen diren gai guztietan, Diru-laguntzei buruzko Udal Ordenantzan, 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoa izango da aplikagarria

15. Protección de datos

El Ayuntamiento de Elorrio, (en adelante, “Ayuntamiento”), con NIF NºP-4803900-B, y domicilio en Herriko Plaza, s/n (48230) Elorrio, Vizcaya, tratará los datos personales facilitados con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones, siendo la base que legitima dicho tratamiento el cumplimiento de una obligación legal derivada de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres .

Dichos datos únicamente serán comunicados a terceros prestadores de servicios estrictamente necesarios, y no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal o interés público.

El Ayuntamiento de Elorrio conservará los datos personales durante el plazo legal en el que pudiera serle exigible algún tipo de responsabilidad.

Los datos solicitados en la presente convocatoria de subvenciones son los estrictamente necesarios para la correcta consecución de la finalidad antes informada, de modo que, en caso de no facilitar dichos datos, el Ayuntamiento no podrá garantizar su correcta participación en el procedimiento.

En cualquier caso, el Interesado podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación, mediante petición escrita remitida a alkatea@elorrio.eus. El Interesado podrá ponerse en contacto con el Delegado de Protección de Datos (DPO) del Ayuntamiento, en la dirección de correo electrónico dpo@elorrio.eus.

Asimismo, le informamos que tiene derecho a presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

16. Cláusula adicional
En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza Municipal de Subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.